

59उनसठवां दिन th Day

58 . मुहावरे (Idioms)

1. दुनिया में हर एक अपना उल्लू सीधा करना चाहता है।
2. काम को काम सिखाता है।
3. जो हुआ सो हुआ, आगे ध्यान रखिये।
4. इनमें तू-तू, मैं-मैं हो गयी।
5. लगता है कि उसके होश ठिकाने नहीं।
6. नारों से आसमान गूंज उठा।
7. मैंने उसकी प्रशंसा के पुल बांध दिये।
8. आजकल आपकी पांचों उंगलियां घी में हैं।
9. वह खुश-मिजाज है।
10. अपना बोरिया-बिस्तर बांध लो।
11. मुझमें और आपमें आसमान-जमीन का फ़र्क है।
12. तुमने इस लड़के को बड़ा सिर चढ़ा कर रखा है।
13. आजकल टी.वी. खूब बिक रहे हैं।
14. डाकू रत्नाकर ने जीने का ढंग बदल दिया और साधु बन गया।
15. अवसर को हाथ से न जाने दो, फिर क्या, सफलता तुम्हारी है।
16. अवसरवादी उगते हुए सूरज की खुशामद करने में नहीं चूकते।
17. वह आजकल बड़ी मौज में है।
18. मोहन चालीस वर्ष से कम का है।
19. चोर चोरी करते समय पकड़ा गया है।
20. बच्चा अपने चाचा की देख-रेख में है।
21. स्टेशन मेरे गांव से बहुत नज़दीक है।

In this world everybody wants to grind his own axe.
 इन दिस वर्ल्ड ऐव्रीबडी वॉन्ट्स टू ग्राइंड हिज़ ओन ऐक्स.
 Practice makes a man perfect. प्रैक्टिस मेक्स अ मैन परफैक्ट.
Let bygones be bygones, take care in future.
 लेट बाइगॉन्ज़ बी बाइगॉन्ज़, टेक केअर इन फ़्यूचर.
 They exchanged hot words. दे एक्सचेन्ज्ड हॉट वर्ड्स.
 It appears, he is off his wits. इट अपिअर्ज़, ही इज़ ऑफ़ हिज़ विट्स.
 The shouts rent the sky. द शाउट्स रेंट द स्काइ.
 I praised him to the skies. आइ प्रेज़्ड हिम टु द स्काइज़.
 Nowadays your bread is buttered. नाउ अ डेज़ योर ब्रेड इज़ बटर्ड.
 He is a jolly fellow. ही इज़ अ जॉली फ़ेलो.
 Pack up your bag and baggage. पैक अप योर बैग ऐंड बैगेज.
 We are poles apart. वी आर पोलज़ अपार्ट.
You have given a long rope to this boy.
 यू हैव गिवन अ लॉंग रोप टु दिस बॉय.
 Nowadays T.V. sets are selling like hot cakes.
 नाउ अ डेज़ टी.वी. सेट्स आर सेलिंग लाइक हॉट केक्स.
 Ratnakar dacoit turned over a new leaf and became a saint.
 रत्नाकर डेकोइट टर्नड ओवर अ न्यू लीफ़ ऐंड बिकेम अ सेंट.
 Take the time by the forelock and success is yours.
 टेक द टाइम बाइ द फ़ोरलॉक ऐंड सक्सैस इज़ योर्ज़.
 Opportunists never hesitate to worship the rising sun.
 अपॉर्चुनिस्ट्स नेवर हैज़िटेट टु वर्शिप द राइज़िंग सन.
 He is making merry/thriving these days.
 ही इज़ मेकिंग मेरी/थ्राइविंग दीज़ डेज़.
 Mohan is on the right side of forty.
 मोहन इज़ ऑन द राइट साइड ऑफ़ फ़ोर्टी.
 The thief was caught red-handed. द थीफ़ वॉज़ कॉट रेड हैंडिड.
 The child is under his uncle's care.
 द चाइल्ड इज़ अंडर हिज़ अंकल 'ज़ केअर.
 The station is within a stone's throw from my village.
 द स्टेशन इज़ विदिन अ स्टोन्ज़ थ्रो फ़्रॉम माइ विलिज़.

22. लड़का प्रधानाचार्य की आंखों में चढ़ गया है। The boy is in the good books of the principal.
द बाँय इज इन द गुड बुक्स ऑफ़ द प्रिंसिपल.
23. वह मेरी आंख का तारा है। He is an apple of my eye. ही इज ऐन एपल ऑफ़ माइ आइ.
24. भले आदमी जल्दी ही भगवान को प्यारे हो जाते हैं। Whom God loves die young. हूम गॉड लव्ज़ डाइ यंग.
25. कमाये धोती वाला, खाये टोपी वाला या अंडे One beats the bush, another takes the bird.
सेवे कोई, बच्चे लेवे कोई। वन बीट्स द बुश, अनदर टेक्स द बर्ड.
26. बूढ़े आदमी पैसे को हवा नहीं लगने देते, या बुढ़ापे The older the goose, the harder to pluck.
में पैसे का मोह बढ़ जाता है। दी ओल्डर द गूस, द हार्डर टु प्लक.

59 . लोकोक्तियां (Proverbs)

1. जहां का पीवे पानी, वहां की बोले बानी।	While in Rome do as Romans do. वाइल इन रोम डू ऐज रोमन्ज डू.
2. जैसी करनी, वैसी भरनी।	As you sow, so shall you reap. ऐज यू सो, सो शैल यू रीप.
3. जंगल में मोती की कदर नहीं होती।	A thing is valued where it belongs. अ थिंग इज वैल्यूड वेअर इट बिलोंगज.
4. आप भला तो जग भला।	To the good the world appears good. टु द गुड द वर्ल्ड अपीअर्ज गुड.
5. थोथा चना बाजे घना।	An empty vessel makes much noise. ऐन एम्पटी वेसल मेक्स मच नॉयज.
6. तंदुरुस्ती हज़ार नियामत है।	Health is wealth. हेल्थ इज वेल्थ.
7. काया को दुःख दिये बिना कोई काम नहीं सुधरता।	No pain, no gain. नो पेन, नो गेन.
8. गया वक्त फिर हाथ नहीं आता।	Time once lost cannot be regained. टाइम वन्स लॉस्ट कैन्नाट बी रिगेन्ड.
9. खरबूजे को देखकर खरबूजा रंग बदलता है।	Society moulds man. सोसाइटी मोल्डज मैन.
10. एक और एक ग्यारह होते हैं।	Union is strength. यूनियन इज स्ट्रेंथ.
11. गधे को गधा खुजलाता है।	Fools praise fools. फूलज प्रेज फूलज.
12. अपनी-अपनी डफ़ली, अपना-अपना राग।	Many heads many minds. मेनी हेड्स, मेनी माइंडज.
13. जो गरजते हैं सो बरसते नहीं।	Barking dogs seldom bite. बार्किंग डॉगज सेल्डम बाइट.
14. मन के लड्डुओं से भूख नहीं मिटती।	It is no use building castles in the air. इट इज नो यूस बिल्डिंग कासल्ज इन दि एअर.
15. गंवार गन्ना न दे, भेली दे।	Penny wise pound foolish. पेनी वाइज पाउण्ड फुलिश.
16. उधार दीजे, दुश्मन कीजे।	Give loan, enemy own. गिव लोन, एनिमी ओन.
17. एक थैली के चट्टे-बट्टे।	Birds of a feather flock together. बर्डज ऑफ अ फ़ैदर फ़्लॉक टुगेदर.
18. जहां चाह-वहां राह।	Where there is a will, there is a way. वेअर देअर इज अ विल, देअर इज अ वे.
19. नाच न जाने आंगन टेढ़ा।	A bad carpenter quarrels with his tools. अ बैड कारपेंटर क्वॉरल्ज विद हिज टूलज.
20. चुप माने, आधी मरजी।	Silence is half consent. साइलेंस इज हाफ कन्सेन्ट.
21. अधजल गगरी छलकत जाए।	An empty vessel makes much noise. ऐन एम्पटी वेसल मेक्स मच नॉयज.
22. आदमी पेट का दास।	A man is a slave to his stomach. अ मैन इज अ स्लेव टु हिज स्टमक.
23. आगे दौड़, पीछे छोड़।	The more haste, the worse speed. द मोर हेस्ट, द वर्स स्पीड.

- | | |
|--|--|
| 24. दूध का जला छाछ (मट्ठा) फूंक-
फूंक कर पीता है। | A burnt child dreads the fire./Once bitten twice shy.
अ बर्न्ट चाइल्ड ड्रेड्ज़ द फ़ायर./वन्स बिटन ट्वाइस शाइ. |
| 25. मुख में राम, बगल में छुरी। | A honey tongue, a heart of gall. अ हनी टंग, अ हार्ट ऑफ़ गॉल. |
| 26. नीम हकीम खतरा-ए-जान। | A little knowledge is a dangerous thing.
अ लिटिल नॉलेज इज़ अ डेंजरस थिंग. |
| 27. अंत भला तो सब भला। | All's well that ends well. आल 'ज़ वेल दैट एंड्ज़ वैल. |
| 28. कपड़े देखकर इज़्जत मिलती है। | Style makes the man. स्टाइल मेक्स द मेन. |
| 29. कांटे से कांटा निकलता है। | One nail drives another. वन नेल ड्राइव्ज़ अनदर. |
| 30. मोती गहरे पानी में होता है। | Truth lies at the bottom of a well.
ट्रुथ लाइज़ ऐट द बॉटम ऑफ़ अ वेल. |
| 31. हर चीज़ का वक्त होता है। | There is a time for everything. देअर इज़ अ टाइम फ़ॉर एवरीथिंग. |
| 32. झूठ का अंत नहीं। | One lie leads to another. वन लाइ लीड्ज़ टु अनदर. |
| 33. इस संसार में हर तरह के लोग होते हैं। | It takes all sorts to make the world.
इट टेक्स ऑल सार्ट्स टु मेक द वर्ल्ड. |
| 35. ताली दोनों हाथों से बजती है। | It takes two to make a quarrel. इट टेक्स टू टु मेक अ क्वॉरल. |
| 36. मित्र वही जो मुसीबत में काम आए। | A friend in need is a friend indeed.
अ फ्रेंड इन नीड इज़ अ फ्रेंड इन्डीड. |

याद रखें (Remember)

यदि ऐसे शब्द का संबंध कारक बनाना है जिसका अन्तिम पदांश ' s ' से शुरू हो और ' s ' में ही समाप्त हो तो केवल apostrophe लगाते हैं, जैसे — Moses' laws are found in the Bible (मोज़िज लॉज आर फाउण्ड इन द बाइबल) (हज़रत मूसा के नियम बाइबिल में लिखे हुए हैं)। पर जिस शब्द का अन्तिम पदांश ' s ' में समाप्त हो परन्तु ' s ' से प्रारम्भ न हो तो apostrophe और s का प्रयोग करते हैं — Porus's army was large पोरस'ज़ आर्मी वाज़ लॉर्ज़ (पोरस की सेना विशाल थी)। कई बार उस संज्ञा से आगे वाली संज्ञा को छोड़ देते हैं जिसका सम्बन्ध कारक बना है। उदाहरण के लिए, I stopped at my uncle's last night आइ स्टॉप्ड ऐट माइ अंकल्'ज़ लास्ट नाइट) (मैं कल रात अपने चाचा जी के ('घर') ठहर गया था)। इस वाक्य में uncle's का अर्थ है — uncle's house . इसमें

house को छोड़ दिया गया है।